



## Обслуживание на дому и по месту жительства AASA Региональные офисы

### Регион 1

Округа Spokane, Grant, Okanogan, Adams, Chelan, Douglas, Lincoln, Ferry, Stevens, Whitman и Pend Oreille  
1-800-459-0421

### Регион 2

Округа Yakima, Kittitas, Benton, Franklin, Walla Walla, Columbia, Garfield и Asotin  
1-800-822-2097

### Регион 3

Округа Snohomish, Skagit, Island, San Juan и Whatcom  
1-800-487-0416

### Регион 4

Округ King  
1-800-346-9257

### Регион 5

Округа Pierce и Kitsap  
1-800-442-5129

### Регион 6

Округа Thurston, Mason, Lewis, Cllallam, Jefferson, Grays Harbor, Pacific, Wahkiakum, Cowlitz, Skamania, Klickitat и Clark  
1-800-462-4957



Aging &  
Adult Services  
Administration

DSHS 22-810(x) PU 11/2000

## Партнеры против жестокости обращения со взрослыми



## Руководство о процедуре для лиц, которые обязаны сообщать о жестоком обращении

**Ж**естокое обращение с беззащитными взрослыми случается более часто, чем любой из нас хотел бы это признать. Это является серьезным и может произойти в любом месте.

Все мы, как ответственные граждане, должны помочь в предотвращении и остановке жестокого отношения, недосмотра, оставления без присмотра и финансовой эксплуатации беззащитных взрослых путем постоянной надеждащих властей в известность о предполагаемом жестоком обращении. Представители определенных профессий обязаны по закону докладывать о предполагаемом жестоком отношении.

### Обязаны ли вы сообщать о жестоком обращении со взрослыми?

Если вы являетесь ...

- Штатным работником DSHS
- Офицером правоохранительных органов
- Штатным работником агентства социального обслуживания, психического здравоохранения или социального обеспечения
- Штатным работником агентства по уходу на дому, домашнего здравоохранения, дома по уходу за взрослыми, программы по уходу за взрослыми, хосписа
- Владелец или работник дома для престарелых, пансионата, дома для взрослых, нуждающихся в уходе, или
- Штатным сотрудником школы
- Лицом, предоставляющим медицинский уход в соответствии с Главой 18 RCW (таким как, медсестрой или врачом)

...то вы обязаны сообщать.

Если у вас есть разумная причина считать, что беззащитный взрослый подвергается опасности, то вы обязаны сообщить об этом немедленно. Вам не нужно иметь доказательства совершенного. Лица, которые обязаны сообщать о предполагаемом физическом или сексуальном нападении, должны докладывать как в правовые органы, так и в DSHS.

### Беззащитный взрослый это:

- лицо старше 60 лет, которое не в состоянии ухаживать за собой или защищать себя, или
- взрослый, проживающий в доме для престарелых, пансионате, доме для взрослых, нуждающихся в уходе, или
- взрослый, имеющий порок развития или
- взрослый, имеющий законного опекуна или
- взрослый, получающий обслуживание личного ухода в своем собственном доме от агентства или индивидуального лица, обеспечивающего уход, работающего по контракту, включая собственный уход.

Юридические справочные материалы о жестоком обращении с беззащитными взрослыми предлагаются в Главе 74.34, RCW.

Данная брошюра предлагается на нескольких языках и в альтернативном формате. Позвоните по телефону 1-800-422-3263.

Правилом Департамента Социального Обслуживания и Здравоохранения является: никакое лицо не должно подвергаться дискриминации на основе расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, религии, убеждений или инвалидности ни в каком аспекте программы.

Для получения дополнительной информации, посетите наш Веб-сайт по адресу [www.aasa.dshs.wa.gov](http://www.aasa.dshs.wa.gov)

Чтобы заказать дополнительные экземпляры данной брошюры, пошлите письменный запрос в DSHS Warehouse с названием брошюры, номером публикации (DSHS 810(X)) и желаемым количеством брошюр. Вы можете послать запросы почтой по адресу (P.O. Box 45816, Olympia, WA 98504 -5816; ФАКС(360/664-0597) или электронной почтой (DSHSFRW@dshs.wa.gov)

Данная брошюра предлагается на других языках. Посетите Веб-сайт AASA по адресу [www.aasa.dshs.wa.gov](http://www.aasa.dshs.wa.gov).

Если вы желаете получить экземпляр данного документа в альтернативном формате - крупный шрифт, Брайль, аудио кассета или на компьютерном диске пожалуйста, свяжитесь с Christine Parke, P.O. Box 45660, Olympia, WA 98504 -5600, 1-800-422-3263, ТТУ 1-800-737-7931.

**Жестокое обращение** - это намеренное действие или отсутствие действия, которое наносит ущерб. Это включает физическое, психическое и сексуальное насилие (включая вынужденный или нежеланный контакт с лицом, оказывающим уход).

### Признаки жестокого физического обращения:

- необъяснимые синяки, рубцы, синяки под глазами, раны или переломы;
- многочисленные травмы в разных стадиях заживления;
- внезапные изменения в поведении (взрослый находится в страхе или в депрессивном состоянии, или проявляет себя по отношению к самому себе разрушительно);
- лицо, обеспечивающее уход, запрещает гостям посещения;
- человек имеет ограничители или запрет в комнате;
- недостающие клочки волос или кровотечение ниже скальпа;
- клиент сообщает о жестоком обращении.

### Признаки жестокого психического обращения:

- человек эмоционально расстроен, раздражителен, не участвует в деятельности, не разговаривает, находится в депрессивном состоянии или не отвечает на обращения;
- лицо, осуществляющее уход, запрещает гостям посещения или не разрешает человеку участвовать в семейных мероприятиях или мероприятиях по месту жительства;
- клиент сообщает о жестоком обращении.

### Признаки сексуального насилия:

- синяки в области груди или гениталий;
- необъяснимое венерическое заболевание;
- запяжканное нижнее белье или постельные принадлежности;
- клиент сообщает о том, что он подвергся сексуальному насилию;
- внезапное изменение в поведении.

**Оставление без присмотра** - это оставление беззащитного **взрослого без средств и возможности к уходу**.

### Признаки оставления без присмотра:

- взрослый покинул в общественном месте или в своем собственном доме;
- взрослый сообщает о том, что он был оставлен без присмотра.

**Пренебрежение** - это не предоставление безопасного ухода для беззащитного взрослого по обеспечению его здоровья и безопасности. Пренебрежение по отношению к себе - это неспособность беззащитного взрослого поддерживать собственное здоровье и безопасность.

### Признаки пренебрежения и пренебрежения по отношению к себе:

- недостаток воды в организме;
- неправильное питание;
- травмы, не показанные врачу, или медицинские проблемы, не принятые во внимание, включая плохое состояние зубов;
- человек грязен и/или плохо ухожен;
- человек лежит в каловых массах или моче, или имеет сильный запах каала или мочи;
- смерть человека со следами плохого ухода;
- опасные условия жизни.

**Финансовая эксплуатация** происходит, когда кто-либо **финансово обманывает беззащитного взрослого**.

### Признаки финансовой эксплуатации:

- внезапные переводы накоплений (денег);
- исчезновение личных вещей;
- необъяснимое или необычное использование банковских карточек;
- неоплаченные счета;
- поддельная подпись на чеках;
- платежи сверх нормы за ремонт в доме или другую работу;
- злоупотребление карточкой электронного перевода пособия;
- взрослого заставляют подписать юридический документ;
- следы телефонных продаж или продаж по почте (журналы, выигрыши).

# Сообщение о жестоком обращении

Если вы думаете, что кто-либо находится в опасности или нуждается в экстренной помощи, позвоните немедленно 911 или в местный правоохранительный орган.

## При сообщении, у вас спросят:

- Имя, адрес, номер квартиры, возраст и номер телефона взрослого, которому, как вы считаете, наносится ущерб.
- Любую информацию относительно обстоятельства.
- Имя, адрес, родство и номер телефона лица, которое, как вы считаете, причиняет ущерб.
- Имена других лиц, которые могут предоставить информацию относительно ситуации.
- Любые имена, с которыми вы связались относительно безопасности.
- Ваше имя и адрес.

## Важно знать

- Лица, которые сообщают о жестоком обращении честно, освобождаются от ответственности.
- Лицо, сообщающее о жестоком обращении, может попросить, чтобы его имя осталось в тайне (за исключением юридических слушаний).
- Информация клиента является конфиденциальной (могут иметь место правила выдачи информации обществу).
- **Беззащитный взрослый будет опрошен конфиденциально.**
- **Беззащитный взрослый должен дать согласие на обслуживание и быть поставлен в известность о праве на отказ или отзыв обслуживания. DSHS не может удалить взрослого с места проживания или поместить взрослого в другое место проживания против его желания.**
- **DSHS** сообщает о предполагаемом нарушении закона в правоохранительные органы.
- Все услуги по защите будут предоставляться в наименее ограничивающей доступной обстановке, подходящей для беззащитного взрослого.

## Куда сообщить?

Если лицо, которое, как вы считаете, подвергается жестокому обращению, живет в доме для престарелых, пансионате (включая программу помощи на дому) или доме для взрослых, нуждающихся в уходе, позвоните в Администрацию Взрослых и Пожилых **DSHS**, Отделение Разрешения Жалоб.

Бесплатный номер

1-800-562-6078.

Если лицо, которое вы считаете подвергается жестокому обращению, живет в другом месте, то свяжитесь с местным офисом обслуживания на дому и по месту жительства **DSHS AASA (HCS)**. Вы можете найти номер телефона в телефонном справочнике в разделе "Правительство - штат Вашингтон"/ "Governmental Pages - Washington State". Или вы можете позвонить в региональные офисы, указанные на обороте.

Если вы не можете найти номер телефона, позвоните в бесплатную горячую линию по телефону

1-800-422-3263

чтобы получить номер местного офиса **HCS**.